



Lëtzebuurger  
Vëlos-Initiativ

# LVI-Info

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ  
[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)

No 112  
4/2018



HOFFE MER, DASS OCH EPPES DOBEI ERAUSKËNNT!



# **Velocenter Goedert** un service complet

hansfeld



## **Une gamme de vélos et trottinettes adaptés à tous vos besoins de mobilité.**

*Un service entretien complet : révision, montage à la carte,  
personnalisation de vélos, réparation professionnelle.*

### **Marques disponibles chez Velocenter Goedert:**

Achielle | Argon 18 | Bergamont | Cannondale | Early Rider | e-twow | Gocycle  
GT Bicycles | Inmotion | Italjet | Micro | Puky | Schindelhauer | Viper

shop

atelier

Hollerich Tél. 48 87 66-217

[www.velocentergoedert.lu](http://www.velocentergoedert.lu)



**velocenter  
goedert**  
love your bike

# Das Auto ... unser liebstes Kind?

Dieser Tage wird emsig Werbung für ein neues Parkhaus in Luxemburg-Stadt gemacht; Werbespots gibt es im Radio und Flyer werden in der Fußgängerzone im Stadtzentrum verteilt. „Bitte kommen Sie mit Ihrem Auto zu uns in die Stadt, viele schöne und große Parkplätze erwarten Sie!“

Parkplätze bestimmen auch sonst die Planungen. Bei der Straßenraumplanung gehören immer Parkplätze dazu. Auf eine Anfrage der LVI an die Stadt Luxemburg, (siehe LVH-Info 108, S. 10/11), in der wir an der Place des Martyrs die Öffnung für Radfahrer der Einbahnstrasse gefordert haben, kommt die Antwort, dass man ja nur über zwei Spuren verfüge und eine davon in ein Parkhaus führe, dementsprechend sei kein Platz da für die Radfahrer. Dass der angegebene Straßenraum allerdings aus vier Spuren, nämlich jeweils einem Parkstreifen links und rechts der Straße besteht, wird komplett ignoriert.

Stellen Sie sich vor, man gibt vermehrt den Platz für parkende Autos an die Radfahrer und Fußgänger! Wir hätten (endlich) Radwege in unseren Ortschaften und breitere Bürgersteige, sogar Plätze zum Verweilen mit einladenden Sitzgelegenheiten. Eigentlich müsste man bei den heutigen Baulandpreisen in unseren Städten und Ortschaften doch eine sinnvollere und effizientere Nutzung dieses Raumes anstreben als für stehende Autos (im Durchschnitt 23 Stunden am Tag).

Aber auch bei Neubauten ist die Garage oft einer der größten Räume in den Einfamilien- bzw. Appartementhäusern. Für einen Autoparkplatz rechnen Planer inzwischen mit 20 bis 30 m<sup>2</sup>, je nachdem, wie viel Rangierfläche benötigt wird. Dies sind viel mehr Quadratmeter als ein Kinderzimmer. Wir geben unserem Fahrzeug mehr Raum in den eigenen vier Wänden als unseren Kindern und der Platz vor dem Haus ist ebenfalls kein Spielplatz sondern Parkplatz - die ganze Wohnstraße ist eine Parkstraße und keine Spielstraße.





# mBox

Un service gratuit  
[www.m-box.lu](http://www.m-box.lu)

# 30 stations au Luxembourg

10 nouvelles  
mBox mises en  
service en 2018



verkeiers  
verbond

**LOOSS ET RULLEN**

## Sommaire / Inhalt

Editorial	3
Nos rendez-vous	5
Réseau cyclable national	6
<a href="http://www.veloplängen.lu">www.veloplängen.lu</a>	8
Questions et réponses	8
Equivelo	12
Critical Mass Luxembourg	13
Politique vélo 2018-2023	14
Ville de Luxembourg	16
Radfahren ohne „E“	18
Réckbléck	19
Internationales	24
An eegener Saach	25
Impressum	26



Nouvelle signalisation des compartiments à vélos des trains des CFL

## Rendez-vous / Termine

**Assemblée générale de la LVI**  
**vendredi, le 25 janvier 2019 à 19h00**  
**à Luxembourg-Pfaffenthal (Oekozer Pafendall)**

**02. - 03.02.2019**

Fiets en Wandelbeurs Gent  
[www.fietsenwandelbeursvlaanderen.be](http://www.fietsenwandelbeursvlaanderen.be)

**01. - 03.03.2019**

Fiets en Wandelbeurs Utrecht  
[www.fietsenwandelbeurs.nl](http://www.fietsenwandelbeurs.nl)

**11.03.2019**

La LVI, ça fonctionne comment ?  
Soirée d'information et d'échanges  
Oekozer Pafendall

**18.03.2019**

Code de la Route  
Réunion d'information à Steinsel

**17.03.2019**

21. ADFC-RadReisemesse in der  
Stadthalle Bad Godesberg, Bonn

**27.03.2019**

Code de la Route  
Réunion d'information à Bettembourg

**Titelsäit:** Vëlospolitik 2018-2023 (Karikatur: Carlo Schneider)

## Réseau cyclable national: nouveau projet de loi

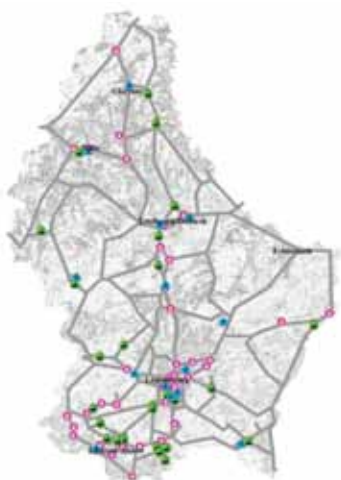
Alors que la loi relative au développement du réseau cyclable national, dont la première version date de 1999, a déjà été actualisée en 2015, le ministre du Développement durable et des Infrastructures, François Bausch, a déposé, début octobre 2018, un nouveau projet de loi à la Chambre des Députés.

En effet, vu le gain d'expertise et le volume de planification important - dont nombre de projets sur des axes routiers qui n'avaient pas été considérés dans la loi du 25 avril 2015 - suite à la création de la Cellule Mobilité Douce et de la Division de la mobilité durable, le MDDI a jugé nécessaire une amélioration de la loi existante.




Le nouveau projet de loi prévoit l'extension et la sécurisation du réseau cyclable national, la création de liaisons cyclables «express» (Radschnellwege), une meilleure application pratique des dispositions sur les permissions de voirie, la clarification de certaines dispositions concernant les compétences pour le réseau national et les conditions d'octroi de subventions.

Sans doute une des modifications les plus intéressantes est l'ajout de la notion de liaison cyclable «express» dans le nouveau projet de loi. Il s'agit ici de liaisons de haute qualité entre les agglomérations, d'une largeur de 3,5 à 4,5 m, présentant une pente maximale de 6 % sans interfaces avec le trafic motorisé (sauf ponctuellement avec des machines agricoles). Le vélo peut ainsi devenir une alternative compétitive aux modes motorisés sur des distances plus longues, surtout aux heures de pointe. Ces liaisons express pourraient être intégrées dans tout grand projet d'infrastructures (autoroutes, tram rapide, train etc.). Le projet de loi en prévoit pour l'instant deux: Luxembourg - Esch-sur-Alzette et Luxembourg - Bettembourg.

Côté sécurisation du réseau national, le projet de loi propose le remplacement de 100 km de tracés existants (ou prévus dans la loi de 2015) en trafic mixte par des infrastructures séparées du trafic automobile. En 2018, 95 km des 630 km du réseau cyclable national en service sont en trafic mixte.



Desservis par un itinéraire cyclable national:

-  **42 gares et pôles d'échanges**
-  **27 zones d'activités**  
(Roost, Fridhaff, Sanem, Contern etc.)
-  **27 établissements de l'enseignement secondaire**

### Modu 2.0

*Stratégie pour une mobilité durable*

#### Objectifs vélo pour 2025:

- 10 % des trajets domicile-travail inférieurs à 5 km (5 % en 2017)
- 15 % des trajets domicile-école inférieurs à 5 km (3 % en 2017).

À terme, le réseau cyclable national devra intégrer 42 gares et pôles d'échange, 27 zones d'activités et 27 lycées. (Source: MDDI)

A côté de la clarification des compétences concernant l'entretien du réseau cyclable national et des procédures relatives aux permissions de voirie, le projet de loi prévoit en outre un ajustement des conditions d'octroi de subventions pour les communes désireuses de développer leur réseau cyclable. Ainsi seront éligibles pour des subsides (jusqu'à 30 % des coûts d'investissement) également des projets communaux de raccordements au réseau national même si la commune ne dispose pas encore d'un réseau cyclable communal.

Alors que 630 km de pistes cyclables nationales sont actuellement en service, le nouveau projet de loi prévoit un total de 1100 km à terme, dont 31 km sont actuellement en chantier et 360 km en phase de planification. Considérant l'élimination de

détours et le déclassement de tronçons non sécurisés en trafic mixte, il s'agit d'un gain net de 83 km par rapport à la loi en vigueur.



Réseau prévu par le projet de loi de 2018  
(Source: MDDI)



## GEFÜHRTE MOUNTAINBIKE TOUREN IN DER REGION MÜLLERTHAL

Preise und Informationen finden Sie in  
unserer Broschüre Guided Tours 2018.

Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz  
Tel.: (+352) 72 04 57-1 | [info@mullerthal.lu](mailto:info@mullerthal.lu) | [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)

**VISIT  
LUXEMBOURG**



## Mieux planifier les aménagements cyclables au Luxembourg

Début novembre, le ministère du Développement durable et des Infrastructures a publié de nouvelles recommandations pour aménagements cyclables au Grand-Duché.

Pendant les dernières années, un total de 4000 km de voies publiques ont été analysées et testées sur leur «cyclabilité» ainsi que leur interconnexion. Par la force des choses, un certain nombre de questions sur les meilleures pratiques se sont posées, ce qui a incité les responsables du MDDI et de l'Administration des ponts et chaussées à créer un outil simple pour les communes, les planificateurs et le grand public.

Basées sur une analyse des meilleures pratiques et la consultation d'experts internationaux, les recommandations ont été adaptées au contexte luxembourgeois par la Cellule Mobilité Douce en collaboration avec l'Administration des ponts et chaussées.

Publiées sous forme de fiches techniques («fact sheets») sur le site [www.veloplanken.lu](http://www.veloplanken.lu), les nouvelles recommandations sont censées actualiser l'Avis de la Commission de circulation de l'Etat «La circulation cycliste

sur la voie publique», datant de 2001. Elles constituent dorénavant les «règles de l'art», donc la référence en la matière tant pour les planifications que pour les autorisations du ministère.

Une douzaine de «fact sheets» sont actuellement disponibles et peuvent être consultés. Chaque type d'infrastructure y est décrite avec ses conditions d'application, une solution «confortable», une solution «minimale» et des suggestions pour traiter un goulot d'étranglement.

Des fiches sur les carrefours, la planification du réseau, le stationnement pour vélos etc. seront ajoutées dans les mois à venir, ainsi qu'une traduction en langue française.

Additionnellement aux «fact sheets», un simulateur en ligne permet, à partir d'informations-clés telles que la largeur, la charge de trafic et la vitesse maximale autorisée, une première identification des possibilités d'aménagements cyclables dans un espace-rue donné.

En 2019, la Cellule Mobilité Douce offrira également des formations.

## Questions et réponses

Lettre au MDDI, 14.05.2018	Réponse du MDDI
Objet : <b>PC1 - Glissières de sécurité</b> <i>Extraits de la lettre voir LVI-Info 110 p. 12</i>	Pas de réponse jusqu'au 13.12.2018.
Lettre au MDDI, 29.10.2018	Réponse du MDDI, 08.11.2018
Objet: Réaménagement de la <b>piste cyclable</b> dans le cadre du projet d'élargissement de la <b>passerelle Al Bréck</b> (...) Nous nous permettons de vous contacter au sujet du projet d'élargissement de la passerelle Al Bréck tel qu'il a été présenté lors du coup d'envoi officiel du chantier en date du 3 octobre 2018.	(...) je vous informe que je suis d'avis que le nouveau projet devrait maximiser l'espace utilisable pour les cyclistes sans pour autant réduire, par rapport à la situation qui a précédé le chantier, celui destiné aux piétons. Conformément aux nouvelles recommandations pour aménagements cyclables publiées en octobre 2018, les deux



## Questions et réponses

Lettre au MDDI (suite)	Réponse du MDDI (suite)
<p>Les plans publiés indiquent, sur le côté Ouest de la passerelle, un remplacement de la piste cyclable bidirectionnelle (large de 2,80 m) et du trottoir (1,90 m) existants par une voie mixte piétons/cyclistes d'une largeur totale de 4,50 m. La redistribution de l'espace projetée impliquerait donc une perte d'espace utilisable de 0,20 m au détriment de la mobilité active du côté Ouest de la passerelle (voir annexe). En outre, l'aménagement d'une infrastructure mixte engendrait des conflits d'usage entre piétons et cyclistes.</p> <p>Considérant qu'à l'avenir la part de la mobilité active dans les déplacements quotidiens</p>	<p>devront être séparés, dans la mesure du possible par une délimitation physique.</p> <p>L'Administration des ponts et chaussées a été mandatée au début du mois d'octobre pour optimiser le projet en ce sens. (...)</p>




**Carte des pistes cyclables au Luxembourg**  
**1:100.000**  
 avec légende en français/allemand/anglais  
**Prix: 5,00 € + frais d'envoi**

En vente dans les librairies et chez la  
**Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.**  
 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg  
 Tél. +352 43 90 30 29  
 Fax +352 20 40 30 29  
[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)  
[lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)



---

## Questions et réponses

### **Lettre au MDDI (suite)**

devra augmenter, objectif visé par la stratégie Modu 2.0, et que la passerelle Al Bréck constitue un élément-clé de la liaison directe entre le quartier de la gare et la Ville-Haute, il est inadmissible que le vélo ne soit pas considéré à sa juste valeur lors de la redistribution de l'espace routier.

Voilà pourquoi nous nous permettons de réitérer notre revendication, déjà formulée lors de notre entrevue en date du 4 janvier 2018, d'une séparation architecturale entre le trottoir et la piste cyclable. De même, nous nous opposons clairement à un retrécissement de l'espace dédié aux cyclistes et nous réclamons l'aménagement d'une piste cyclable bidirectionnelle d'une largeur minimale de 2,80 m (situation actuelle).

En raison du caractère urgent que revêt le dossier, nous vous saurions gré de bien vouloir nous confirmer que Monsieur le Ministre prendra en compte nos revendications dans l'intérêt des cyclistes et des piétons.

### **Lettre à la Ville de Luxembourg, 13.11.2018**

**Objet: Déviation pour cyclistes dans le cadre du chantier de la passerelle Al Bréck**

(...) Nous nous permettons de vous contacter au sujet de la déviation pour cyclistes mise en place suite à l'ouverture du chantier de la passerelle Al Bréck en date du 3 octobre 2018.

Nous tenons à souligner que la LVI aurait privilégié une solution bidirectionnelle à travers la Rue Sainte Zithe telle que nous l'avions proposée dans notre lettre du 19 octobre 2017. Quel est le résultat du réexamen de ladite proposition, confirmé par Monsieur Patrick Goldschmidt lors de notre entrevue en date du 20 août 2018 ?

Afin de sécuriser l'itinéraire de déviation actuellement en place, nous nous permettons de vous soumettre quelques suggestions.

Ainsi, nous recommandons l'aménagement d'une voie suggestive provisoire le long du Boulevard de la Pétrusse et jusqu'à l'entrée de la passerelle pour piétons et cyclistes du Pont Adolphe. Une telle voie ne contribuerait non seulement à sensibiliser les autres usagers de la route, mais faciliterait également l'accès au sas pour cyclistes au niveau de la Place de Metz. Afin d'éviter que les cyclistes utilisent les trottoirs du Pont Adolphe, une meilleure signalisation de l'accès à la passerelle suspendue sous le Pont Adolphe serait opportun.

Par ailleurs, nous avons constaté à plusieurs reprises que nombre de cyclistes, afin d'éviter un détour à travers le Boulevard de la Pétrusse, continuent d'emprunter la passerelle Al Bréck pour rejoindre la Ville-Haute en y circulant avec le trafic motorisé. Voilà pourquoi nous proposons d'y limiter la vitesse à 30 km/h pour la durée du chantier. (...)

**Pas de réponse jusqu'au 13.12.2018.**



## VENNBahn

MEHR ALS EINE GEWÖHNLICHE FAHRRADTOUR



Machen Sie sich bereit für ein wahres grenzüberschreitendes Fahrraderlebnis! Zwischen Aachen (D) und Troisvierges (L) haben Sie die Möglichkeit sich auf 125 km eine einzigartige Natur- und Kulturlandschaft im deutsch-belgisch-luxemburgischen Grenzgebiet zu erradeln.

Weitere Infos:

[www.vennbahn.eu](http://www.vennbahn.eu) • [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu)



**Drei thematische Rundwege laden Sie ein den Westen Luxemburgs auf zwei Rädern zu entdecken. Trois circuits thématiques vous invitent à découvrir l'Ouest du Luxembourg à deux roues.**



**Jhangeli West Tour** • 11 km • leicht / facile

Highlights: weite Ausblicke auf Wiesen und Wälder, zwei ehemalige Bahnhöfe der Schmalspurbahn Jhangeli, Mühle von Beckerich / vues panoramiques sur des prairies et forêts, deux anciennes gares du chemin de fer à voie étroite Jhangeli, moulin de Beckerich



**Dällchen West Tour** • 24 km • mittel / moyen

Highlights: Burg Useldingen, TouristInfo Atert-Wark (E-Bike Verleih), römisches Mosaik in Vichten, Geburtshaus des luxemburgischen Geologen Michel Lucius in Reimberg / Château d'Useldange, TouristInfo Atert-Wark (location de vélos électriques), mosaïque romaine à Vichten, maison natale du géologue luxembourgeois Michel Lucius à Reimberg



**Wisen West Tour** • 36 km • schwer / difficile

Highlights: Weite Wiesenpanoramen, ländliches Museum Thillenvogtei und Willibrord-Kirche in Rindschleiden / Panoramas de prairies, musée rural Thillenvogtei et église dédiée au Saint Willibrord à Rindschleiden



+352 28 22 78 62  
info@guttland.lu  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)



## Equivelo

En 2017, Equiclic asbl a lancé le projet Equivelo. Cette association, basée à Junglinster, met en œuvre des projets dans le cadre du Klima-Bündnis (Alliance pour le climat). Le projet consiste à remettre en état des vélos récupérés auprès de particuliers pour ensuite les «louer» (pour 1 euro symbolique par mois!) aux réfugiés et aux personnes qui bénéficient de l'aide sociale. La commune de Junglinster a soutenu le projet en mettant à disposition un local. L'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, dans le cadre de son appel à projets «Mateneen», a financé l'équipement. Grâce à ces deux soutiens, une équipe de bénévoles motivés s'est mise en place. En septembre 2018, les premiers vélos ont été loués.

Pour les réfugiés, le vélo est un moyen de mobilité intéressant car de nombreux foyers se trouvent éloignés des centres urbains et parfois même des arrêts de bus. De plus, le vélo est un excellent moyen pour faire du



sport et passer du temps avec les amis. Mais avec 25 euros d'argent de poche par mois, les réfugiés n'ont pas les moyens nécessaires pour acheter et entretenir les vélos. Cette mise à disposition leur permet donc de profiter d'un vélo en état de marche et correctement équipé pour la route. La sécurité est en effet un enjeu important: on installe des feux, des réflecteurs et des sonnettes et l'on fournit un casque et un cadenas avec chaque vélo.

Les autres personnes qui peuvent louer les vélos sont ceux qui bénéficient de l'aide sociale. La mobilité est pour eux aussi souvent un sujet très problématique, ainsi que l'entretien de leur vélo. Par le biais de l'Office social, ils peuvent également profiter du projet. Ce projet combine à la fois des objectifs d'égalité sociale et d'encouragement à la mobilité douce.

Au fur et à mesure de la mise en place du projet, il a été décidé d'organiser des sessions de réparation et d'entretien des vélos dans les foyers. De nombreux vélos étaient abandonnés devant les foyers à la suite à un petit pépin mécanique: pneu crevé, câble de frein cassé etc. Souvent, il manque un peu de connaissance, un outil ou un petit accessoire pour remettre en état un vélo. Des ateliers ont donc été mis en place dans les foyers pour transmettre les connaissances et augmenter leur autonomie.

Au printemps, nous allons également proposer une formation pour apprendre à faire du vélo. Certains réfugiés n'ont jamais





---

## Mise à disposition de vélos pour réfugiés et personnes exclues

fait de vélo de leur vie, particulièrement les femmes issues de régions où cette pratique leur est interdite.

Nous sommes intéressés à accueillir dans le projet tout bénévole qui est prêt à donner un peu de son temps. Il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances mécaniques (mais c'est un plus, évidemment) car nous formons les bénévoles à l'entretien de base. Les besoins en soutien administratif sont également bienvenus (courriers, gestion

du stock, permanence...). Si vous avez un vélo dont vous n'avez plus l'usage, même un peu abîmé, nous sommes intéressés à le récupérer.

Chaque aide est bienvenue pour permettre à tous les habitants du Luxembourg à profiter des bienfaits de cette mobilité douce. Contactez-nous au 691.78.76.15 ou via [www.equivelo.lu](http://www.equivelo.lu).

*Equiclic*

---

## Critical Mass Luxembourg

D'Critical Mass (CM) ass eng weltwäit Bewegung vu Vëlosfuerer, déi sech zum Zil gesat huet, dem Vëlo seng Plaz op eise laang vun Autoen, Camionen a Bussen dominiéierte Stroossen zrëckzeginn ("Reclaim the Streets").

An de Groussstied am Ausland fieren Dausende vu Leit op sou engem Dag mat, zu Lëtzebuerg sinn et der momentan nach e puer manner. Hei am Land fiert d'Critical Mass säit dem Joer 2000, méi oder manner regelméisseg. D'Critical Mass ass kee Veräin a keng Organisatioun, mee et fënnt sech ëmmer een, deen invitéiert, d'Kommunikatioun leeft haaptsächlech iwwer e Facebook-Grupp. Interesséiert Vëlosfuerer treffen sech an der Regel um leschte Freide vum Mount, meeschtens um 6 Auer Owes bei der Gëlle Fra, fir gemittelt zesummen duerch d'Stad ze fieren. Zil ass et fir zu sou vill ze sinn, dass een di kritesch Mass erreecht fir dass de motoriséierte Verkëier dem Vëlo seng Plaz muss ginn. Jiddereen deen e Vëlo huet däerf matfieren, Form (normale Vëlo, Falt-, Coursevëlo, Mountainbike, Cargo-Vëlo asw.) an Aart vum Undriff (Muskelen oder Elektrizitéit) sinn egal! Wat méi villfältig, wat besser.



D'Critical Mass fiert gemittelt a probéiert grondsätzlech de Code de la Route anzehalen, sou gutt et geet. Wa genuch Leit matfieren, fuere si Stroossen, déi fir een eleng geféierlech sinn, am Grupp awer ouni Gefor kënnen genotzt ginn. Domadder weisen d'Vëlosfuerer gären op Plazen hin, wou misste Mesure geholl ginn, z.B. nei Vëlosweeër, Sas-vélo asw.

Terminer a weider Informatiounen:

[www.facebook.com/groups/Critical.Mass.Lux](https://www.facebook.com/groups/Critical.Mass.Lux)

## Politique vélo : extraits de l'accord de coalition 2018-2023

**En date du 3 décembre 2018, la coalition DP/LSAP/déi grëng a dévoilé son programme pour les années à venir. En voici les extraits relatifs au développement de la mobilité active au Grand-Duché.**

### Mobilité

La mise en oeuvre de la mobilité multimodale restera une des grandes priorités des cinq années à venir. En conséquence, les investissements seront augmentés de manière considérable afin de permettre de réaliser les projets y relatifs de façon encore plus efficace.

#### Plan national de mobilité

Selon la méthode préconisée par Modu 2.0, un plan national de mobilité sera élaboré et adapté à la demande projetée pour l'horizon 2035. L'élaboration de ce plan sera l'occasion d'identifier les mesures et les infrastructures les plus aptes à améliorer durablement la mobilité dans toutes les régions du pays, en prenant en compte la mobilité transfrontalière. Si nécessaire et dans la mesure du possible, les planifications en cours seront adaptées afin que toutes les infrastructures contribuent au concept global. Les projets planifiés seront évalués quant à leurs coûts et bénéfices à long terme et leur cohérence avec le concept global.

#### Observatoire de la mobilité

Pour recueillir (...) de manière efficace et continue les données nécessaires à une planification de la mobilité adaptée à l'évolution des besoins de la population et des entreprises, un observatoire de la mobilité sera mis en place (...).

#### Programme d'aides techniques et financières pour communes et employeurs

Pour accompagner les communes et les employeurs dans la mise en oeuvre des mesures préconisées par Modu 2.0, un programme d'aides techniques et financières sera mis en place. Des plans de mobilité pour zones d'activités et des concepts

de mobilité communaux répondant à des critères de qualité prédéfinis seront encadrés techniquement et financés partiellement. Des mesures réduisant l'empreinte carbone de la mobilité pourront également être subsidiées par le Fonds climat et énergie.

#### Promotion du vélo comme mode de transport

La mise en place d'infrastructures cyclables attractives et sécurisées sera accélérée, tant pour les déplacements quotidiens que pour le cyclotourisme. A cet effet, la loi relative au réseau cyclable national sera mise à jour pour inclure notamment des itinéraires cyclables «express». Le vélo sera intégré dans toutes les chaînes de mobilité planifiées par l'Etat, y inclus dans les bâtiments publics.

#### Approche multimodale pour les projets routiers

Les projets routiers étatiques seront mis au service de la mobilité multimodale tout en améliorant, dans la mesure du possible, la qualité de vie des riverains. (...) l'amélioration de l'attractivité et de la sécurité des infrastructures piétonnes et cyclables sera considérée, dans les limites du projet, lors de chaque projet routier. Dans les goulots d'étranglement, priorité sera donnée au transport du plus grand nombre de personnes par rapport au transport du plus grand nombre de véhicules. (...) Afin de prioriser la marche à pied et le vélo pour les déplacements à l'intérieur des localités concernées, tout projet de contournement intégrera un projet d'apaisement significatif du trafic motorisé sur l'ancienne traversée.

#### Décarbonisation du transport et électromobilité

La décarbonisation des véhicules routiers sera promue davantage à travers des incitatifs financiers plus substantiels, plus directement accessibles et éligibles pour davantage de catégories de véhicules. (...) Pour ne pas pénaliser les employés qui choisissent de se déplacer par d'autres moyens que la voiture, un avantage fiscal «budget mobilité» équivalent et alternatif à celui pour les voitures de fonction sera

### **Tradition oblige !**

Suite à sa renomination en tant que ministre de la Mobilité et des Travaux publics, **François Bausch** sera invité à l'assemblée générale de la LVI afin d'y présenter ses projets futurs pour la promotion de la mobilité active.

L'assemblée générale aura lieu vendredi, le 25 janvier 2019 à 19h00 à l'Oekozer Pafendall.

introduit. Ainsi les salariés pourront plus facilement accéder à des offres de mobilité telles que les services de partage de voiture, et de vélos électriques.

### **La communauté des transports**

Le projet Mlife sera poursuivi, dont la carte multifonctionnelle pour tous les services de la mobilité et le nouveau site Internet [mobilitait.lu](http://mobilitait.lu) avec un planificateur d'itinéraires multimodaux qui verra l'intégration de nouveaux services de mobilité (vélos de location, P&R, électromobilité).

### **Finances publiques, fiscalité et développement de la place financière**

#### **Fiscalité écologique**

Afin de favoriser davantage l'électromobilité, le modèle actuel des incitations fiscales sera remplacé par un nouveau modèle de subventions ciblées. Dans le même esprit, l'utilisation des véhicules de fonction à zéro ou faibles émissions de roulement sera davantage encouragée fiscalement.

### **Tourisme**

#### **Le tourisme actif**

Le tourisme actif continuera d'être promu dans le cadre de la stratégie Tourisme 2022. (...)

En ce qui concerne le cyclotourisme, le réseau cyclable national sera développé et sa promotion touristique renforcée. En outre, le développement de services en relation

avec le cyclotourisme sera encouragé, tels que l'extension du système de location de vélos et le transport de bagages.

### **Travaux Publics**

#### **Réduction du temps de réalisation des projets d'infrastructure**

Au vu de la multitude des besoins en infrastructures requises à brève échéance, la recherche de vecteurs d'action supplémentaires en vue de construire et d'entretenir de manière plus rapide constitue une priorité absolue.

#### **Budget/Finances**

Un programme d'investissement ambitieux sera réalisé et les projets d'infrastructure seront mis en oeuvre plus rapidement qu'initialement prévu. Les investissements dans la mobilité seront augmentés de manière considérable.

L'administration des Ponts et Chaussées deviendra une administration moderne d'infrastructures et de la multimodalité.

(...) une analyse et une comparaison des projets suivant leur coût-bénéfice intégral pour l'économie globale (analyse coût-bénéfice pour la mobilité) seront effectuées.

#### **Pistes cyclables**

Considérant que la moitié des déplacements motorisés quotidiens du pays se font à l'intérieur d'une même région et que 40 % des trajets quotidiens sont inférieurs à 3 km, il importe de développer considérablement la part de la mobilité douce.

Par conséquent, un projet de loi relatif au réseau national de pistes cyclables et à la promotion de la mobilité douce a été déposé par le Gouvernement précédent, prévoyant 600 kilomètres de pistes cyclables supplémentaires et dont la réalisation sera à assurer par l'Administration des Ponts et Chaussées.

#### **Aménagement du territoire**

Les quatre plans directeurs sectoriels primaires « Logement », « Transports », « Zones d'activités économiques » et « Paysages » seront mis en oeuvre (...).

---

## Ville de Luxembourg

### Liaison cyclable entre le quartier de la gare et la Ville-Haute

En raison des travaux d'élargissement de la passerelle Al Bréck, entamés en octobre 2018, la piste cyclable sera fermée jusqu'à la fin de l'année 2019.

Malgré la suggestion de la LVI d'aménager une déviation cyclable bidirectionnelle à travers la Rue Sainte Zithe (voir LVI-Info 108 p.10/11), la Ville de Luxembourg a mis en place l'itinéraire cyclable alternatif suivant:

- pour les cyclistes venant de Bonnevoie et se dirigeant vers le centre-ville, la déviation passe par le Boulevard de la Pétrusse et le Pont Adolphe,
- pour ceux circulant en direction vers le quartier de la gare, ils sont déviés vers le Pont Adolphe, la Rue Sainte Zithe, la Place de Paris, la Rue Origer et de là, vers l'Avenue de la Gare et le quartier Bonnevoie.

Lors de deux entrevues avec la Ville de Luxembourg (voir LVI-Info 109 p. 18 et 111 p. 12/13), l'échevin à la mobilité Patrick Goldschmidt nous a assuré vouloir réanalyser



La suppression d'une série de places de stationnement permet d'aménager l'itinéraire cyclable le long de la Place des Martyrs.

notre proposition. C'est avec satisfaction que nous avons accueilli la décision récente du conseil communal de créer non seulement la déviation bidirectionnelle à travers la Rue Sainte Zithe, mais de prolonger l'itinéraire cyclable à travers la Rue Bourbon et l'Avenue de la Gare, ceci grâce à l'enlèvement d'une bande de stationnement et de quelques arbres dans sa partie Sud.

---

### Place de l'Étoile - Avenue Emile Reuter

En raison du chantier du tram sur l'Avenue Emile Reuter, la voie cyclable a été supprimée fin octobre et remplacée par la consigne «vélo à la main».



Suite à l'intervention de la LVI auprès des autorités municipales, une voie séparée a été créée le long du chantier entre la Place de l'Étoile et l'entrée du parc municipal afin de permettre aux cyclistes d'y «rouler» en toute sécurité.





## vel'OH!

Fin novembre, le nouveau système de vélos en libre-service a été mis en place et sera dorénavant disponible sur plus de 100 stations sur le territoire de la capitale et des communes limitrophes de Hesperange et Strassen.

Les nouveaux vélos à assistance électrique, toujours munis de 3 vitesses, ont une autonomie de 30-40 km et fonctionneront comme suit:

- L'assistance électrique est activée dès qu'une certaine puissance est fournie par l'utilisateur et procure une légère sensation d'accélération au cycliste.
- La puissance fournie par le moteur répond de manière linéaire à celle fournie par l'utilisateur.
- L'assistance électrique baisse au fur et



à mesure que le cycliste s'approche de la vitesse maximale (25 km/h).

Un nouveau guidon multifonctions, indiquant en temps réel le niveau de charge de la batterie, est équipé d'un côté d'un lecteur permettant aux utilisateurs munis d'une carte sans contact de libérer le vélo sans passer par le terminal et de l'autre côté d'un chargeur USB pour recharger le téléphone mobile pendant le trajet.

Infos et abonnements : [www.veloh.lu](http://www.veloh.lu)



Ardennes

Dikrich

mëlldall

miselerland

### Rent a Bike Ardennes

[www.touristinfowiltz.lu](http://www.touristinfowiltz.lu)

(+352) 95 74 44

### Rent a Bike Dikrich

[www.rentabike.lu](http://www.rentabike.lu)

(+352) 26 80 33 76

### Rent a Bike Miselerland

[www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu)

(+352) 621 21 78 08

### Rent a Bike Mëlldall

[www.rentabike-mellerdall.lu](http://www.rentabike-mellerdall.lu)

(+352) 79 06 43

## A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

## Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



---

## Radfahren ohne „E“

Mitte November fand ein Weiterbildungswochenende des Radfahrlehrerverbandes (VDR) statt.

Fahrradkurse für Erwachsene, sowie für Kinder, die nicht Radfahren können, bzw. sich sehr unsicher beim Radfahren spüren, sind seit jeher der Schwerpunkt unserer Ausbildung. Seit nunmehr fast 9 Jahren bin ich mit dabei und mache immer wieder neue Erfahrungen im Bereich der Begleitung von Menschen, die Radfahren lernen.

Thema dieses Jahr war: wie können wir ein Angebot für Pedelec-Fahrer ausarbeiten? Der VCD (Verkehrsclub Deutschland) präsentierte an diesem Wochenende sein/e Projekt/Ausbildung „Pedelec statt Auto“ den Mitgliedern des VDR. Diese Weiterbildung fand, durch die Kontakte unseres Verbandes mit der Fahrradfirma Hartje in Hoya, in deren Geschäftsräumen statt. Die neuesten Modelle von Pedelecs standen uns zur Verfügung.

Technische Gegebenheiten der Pedelecs wurden uns fachmännisch erklärt. Zudem gab es Informationen zu aktuellen Unfalldaten und Verkaufszahlen von Pedelecs.

Der für uns wichtigste Teil war das Ausprobieren der einzelnen Räder unter dem Aspekt des Radfahrens für Menschen, die sich unsicher auf dem Rad fühlen. Kreise schnell fahren, anfahren, anhalten, absteigen, gegen die Bremse fahren, enge Kurven fahren... Wir haben mit allen Pedelecs unser „Kompetenzprogramm“ für Radfahrer „durchgefahren“. Und dazwischen sind wir immer wieder auf die „normalen“ Räder umgestiegen.

Erschreckend war für mich, wie viele Unterschiede es zwischen den einzelnen Modellen gibt und zugleich lehrreich war, was mit den Rädern möglich (aber auch was nicht möglich) ist.

Das Motto des VCD „Pedelec statt Auto“ hat seine Richtigkeit. Denn das Pedelec überzeugt bei der Fahrt auf geraden Strecken

und bei der Bergauffahrt, denn hier spürt man seine Leistung am besten. ABER, für Anfänger und Wiedereinsteiger braucht es eine erhöhte Aufmerksamkeit und eine schnellere Reaktionsfähigkeit ist dringend erforderlich.

Richtig fühlte sich für mich nur das „normale“ Rad an. Bei allen Pedelecs war ich die ganze Zeit über 100 % konzentriert. Es hat mich viel mehr Konzentration und Anwesenheit beim Radeln gefordert als das nicht e-getriebene Rad.

Kurze Kurven sind mit den meisten Rädern schwer zu nehmen, bei hoher Geschwindigkeit fast gar nicht. Langsam fahren ist ebenfalls gewöhnungsbedürftig. Hier liegt auch der größte Unterschied zu den klassischen Rädern. Richtig gefährlich wird es, wenn man unbewusst im Turbo-Modus startet.

Menschen, die die Trainingsstunden für Pedelec fahren belegen, haben vor allem Probleme mit dem Bremsen, Anfahren und Absteigen. Dies sind die gleichen Probleme wie mit dem normalen Rad. Allerdings werden diese Probleme hier verstärkt durch den Motor, der unberechenbar sein kann. Auch wenn ich mal nicht dran denke, dass das Fahrrad einen Motor hat, werde ich immer wieder von ihm dran erinnert - wenn ich langsam fahre, wenn ich anfare, es ist der Motor, der bestimmt. Viele Pedelec-Fahrer sitzen zu tief, schalten fast nicht mehr und sind in Betracht auf Ihre Reaktionsfähigkeiten zu schnell unterwegs. Beim „normalen“ Fahrradfahren bestimmt das Fahrrad was ich wie wann tue, beim „E-Fahrrad“ bestimmt an erster Stelle der Motor. Dies birgt Gefahren, für welche ich gewappnet sein muss.

Mein Fazit: Nur das Fahrrad ohne „E“ ist ein Fahrrad, mit dem ich unbeschwert meine Gedanken laufen lassen kann und die Landschaft in Ruhe genießen kann.

*Monique Goldschmit*

Die LVI ist Mitglied im VDR. Monique Goldschmit ist seit 2009 zertifizierte Radfahrlehrerin.

## Réckbléck

### Mam Vëlo duerch d'Regioun Mëllerdall 16.09.2018

Et war eng erfollegräich Premiere an der Regioun Mëllerdall. Mam Zil den nationale Vëlostourismus ze promouvieren huet de Wirtschaftsministère, an Zesummenaarbecht mam ORT Mëllerdall, e Vëlosdag organiséiert



Méi wéi 2000 Vëlosfuerer hu vum gudde Wieder profitéiert fir déi autofräi Streck am Mëllerdall ofzufueren.

op enger - deen Dag - autofräier Streck vun 30 km (Heringer Millen - Bollendorf-Pont - lechternach - Konsdref).



LVI-Infostand am lechternacher Park.



IN DER NATUR UNTERWEGS - MIT DER NATUR ZU HAUSE



MÖBEL - PARKETT - KÜCHEN - TREPPEN

## Réckbléck

### Mam Vëlo vu Miersch an d'Stad 20 septembre 2018

Pour promouvoir le vélo comme moyen de transport au quotidien, même sur des distances un peu plus importantes, la LVI avait invité, dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité, à parcourir le trajet de la gare de Mersch jusqu'à la place Guillaume au centre de la ville de Luxembourg.

Une quarantaine de cyclistes ont joint cette 6<sup>ème</sup> édition de la manifestation pour rouler ensemble au travail à vélo. Le rassemblement s'est fait dès 6h30 à la gare de Mersch, d'où le groupe est parti pour rejoindre la capitale. Ici, les cyclistes ont été accueillis par Patrick Goldschmidt, échevin à la mobilité de la Ville de Luxembourg et Sam Tanson, qui ont félicité le succès de l'événement et offert une petite collation aux participants.



Passage à Lorentzweiler

L'action est née en 2012, lorsque la LVI avait contacté, en collaboration avec le Verkeiersverband, les partenaires de la «Convention Uelzechtdall», à savoir le MDDI et les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen et Mersch, ainsi que la Ville de Luxembourg afin de remédier aux déficits quant à la sécurité et au confort

des cyclistes sur l'itinéraire Mersch - Ville de Luxembourg. Le but des travaux entrepris dès lors était la promotion de l'usage du vélo dans la vallée de l'Alzette à travers la réalisation d'une infrastructure cyclable de haute qualité.

Au cours des dernières années, nombre d'efforts ont été entrepris à ce sujet (construction du tronçon manquant de la PC15 entre Lorentzweiler et Lintgen et de certains raccords vers le centre des localités, élimination de divers obstacles, installation d'emplacements de stationnement pour vélos, éclairage de la PC15 à Steinsel, réparation du revêtement etc.) et les trois compteurs automatiques installés sur la PC15 en 2013 documentent en effet une augmentation constante du trafic cycliste.

Bien que la liaison cyclable entre Mersch et Walferdange soit actuellement assez confortable et sécurisée, la LVI recommande certaines mesures d'amélioration supplémentaires.

En effet, les détours de la piste cyclable par rapport à la route nationale N7 sont par endroits considérables et il serait souhaitable de réfléchir sur la création de liaisons plus directes et rapides, notamment pour le trafic cycliste quotidien. Le projet de réaménagement de la N7 présenté par le ministre du Développement durable et des Infrastructures en juillet 2017 constitue un pas important dans cette direction.

Un des points noirs le plus important reste pourtant la sécurisation de la PC1 au niveau des Kromm Längten à Walferdange, où a d'ailleurs récemment encore eu lieu un accident entre une voiture et un cycliste, et de la Rue des Hauts Fourneaux à Dommeldange. Concernant ce dernier tronçon, le MDDI vient d'intégrer un projet de mise en site propre de la piste cyclable le long des rails dans le plan directeur sectoriel «Transports».



Un point négatif assez récent concerne l'installation de barrières fixes, censées ralentir les cyclistes, à l'entrée du parc Laval à Weimerskirch. Se situant en haut d'une montée et l'espacement entre les barrières étant assez restreint, lesdites barrières rendent le passage très difficile, surtout aux cyclistes se dirigeant du parc vers la Rue Stavelot ou encore aux vélos équipés de remorques, aux vélos cargo, aux tricycles et autres vélos spéciaux.

Reste à noter du côté positif la fréquentation impressionnante de l'ascenseur panoramique entre le Pfaffenthal et la Ville Haute d'un côté et du pôle d'échange Pfaffenthal/Kirchberg de l'autre. Impliquant un trafic cycliste croissant entre ces deux infrastructures

et la PC1, notamment au niveau de la Rue Vauban, une sécurisation de cette liaison serait souhaitable.



A l'arrivée, la Ville de Luxembourg a offert une petite collation aux participants.



## RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE



**3, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg**

**Tel.: +352 26196182**

**[www.casafabiana.lu](http://www.casafabiana.lu)**

**ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h**

**samedi de 10.00 à 16.00 h**

**le vendredi soir à partir de 19.00 h**

**les autres soirs sur réservation**

**à partir de 12 personnes**

**service traiteur sur demande**

## Réckbléck

### Beleuchtungs-Check 8. November 2018

Bereits zum fünften Mal führte die LVI, in Zusammenarbeit mit der Polizei und dem Velo Sport Center sowie der Unterstützung der Stadt Luxemburg einen Beleuchtungs-Check durch. Von 17.00 bis 19.00 Uhr hatten sämtliche Radfahrer, die beim Rond-point Schuman vorbeifuhren die Möglichkeit, ihre Fahrradbeleuchtung vor Ort kontrollieren und, soweit möglich, auch reparieren zu lassen.

Die Polizei war ein wichtiger Partner bei dieser Aktion; sie hielt die Radfahrer an. Anschließend kontrollierten freiwillige Helfer der LVI die Beleuchtung der Räder. Ziel dabei war die Sensibilisierung, nicht die Bestrafung. Es ging vielmehr darum, die Radfahrer auf die Gefahren aufmerksam zu machen, denen sie sich gerade jetzt, durch die Zeitumstellung und die kurzen Tage, mit nicht vorhandener oder unzureichender Beleuchtung aussetzen. Zudem wurden die Radfahrer auf die Wichtigkeit von heller und reflektierender Kleidung aufmerksam gemacht, um ihre Sichtbarkeit zu erhöhen. In der Tat überschätzen die Fahrradfahrer oft ihre Sichtbarkeit den Autos und anderen Straßenverkehrsteilnehmern gegenüber.

Jeder Radfahrer bekam eine Kopie seiner Mängelliste mit. Kleinere Reparaturen wurden sofort und kostenlos vor Ort durch die Mitarbeiter des Velo Sport Center getätigt. Glühbirnen wurden ausgewechselt, Leitungen und Kontakte kontrolliert, sowie Reflektoren angebracht. Neben nützlichem Infomaterial erhielten die Radfahrer zudem reflektierende Accessoires, welche die Stadt Luxemburg zur Verfügung stellte.

Fazit dieser vierten Beleuchtungsaktion: ein voller Erfolg! In den knapp 2 Stunden konnten 152 Radfahrer dem Check unterzogen werden. Dabei war fast die Hälfte



der Fahrräder richtig ausgestattet. Bei den meisten mangelhaft ausgestatteten Fahrrädern fehlten allerdings nicht der vordere Scheinwerfer oder das Rücklicht, sondern die vorgeschriebenen Reflektoren, sei es der rote Reflektor hinten oder aber die zwei Speichenreflektoren pro Rad oder an den Pedalen. Vergleicht man diese Zahlen, mit denen der vergangenen Jahre, so stellt man eine durchaus positive Entwicklung fest. Waren 2012 und 2013 nur lediglich ein Viertel der anlässlich des LVI-Beleuchtungschecks kontrollierten Fahrräder richtig ausgestattet, so hat sich dieser Anteil in den Folgejahren auf 48 % gesteigert.

#### Obligatorische Fahrradausstattung:

- Fahrradklingel
- 2 Bremsen
- Scheinwerfer vorne (weiß/gelb)
- 2 Speichenreflektoren pro Rad (oder Reflektorstreifen)
- 2 Reflektoren an beiden Pedalen
- roter Reflektor hinten
- rotes Rücklicht

# VELO SPORT CENTER



ENTRETIEN ET  
REPARATIONS

[www.vsc.lu](http://www.vsc.lu)

19, rue de Bonnevoie  
(à 50m du Parking Neipperg)  
L-1260 Luxembourg  
Tel: +352 48 02 02



HAIBIHE

KOGA®

 SCOTT

BROMPTON

RIESE & MÜLLER

---

## Internationales

### Annual EuroVelo Meeting

September 26th, Hasselt, Province of Limburg, Belgium. Punctually at noon the 2018 National EuroVelo Coordination Centre and Coordinator (NECC/C) meeting is launched with a networking lunch, followed an hour later by a variety of presentations, discussions and workshops.

After the adoption of the ECF Vision2030 (wherein the European Cyclists' Federation envisions a sustainable Europe and world for current and all future generations) this May at the Annual General Meeting in Milan, the main topic of this NECC/C meeting was the EuroVelo Strategy 2030. Considering the important growth and development throughout the past years of the EuroVelo network, a subgroup of ECF, a number

of important structural and governance questions were brought up at the meeting. These will have to be clarified in the coming months, or to use a well-known metaphor, the EuroVelo network has been growing up and it might be time for it to leave the nest and become (more) independent.

The following day, the biennial EuroVelo and Cycle Tourism Conference was taking place in a conference venue just around the corner. This conference, addressing a much wider public in the bicycle tourism sector, was almost booked out this year, with one of the attendees also representing LVI. The conference covered topics ranging from infrastructure through marketing to the exploration of synergistic relationships between cycle tourism and other aspects.

---

### Ministers of the EU commit to active mobility

At their joint informal meeting on October 30th, the Transport and Environment Ministers of the EU have adopted the Graz Declaration on "Starting a new era: clean, safe and affordable mobility for Europe" with a clear commitment to modal shift towards sustainable modes of transport and support for cycling. After the "Declaration of Luxembourg on Cycling as a Climate Friendly Transport Mode" adopted by EU Transport Ministers in October 2015, Environment Ministers have now joined them in a further decisive step for the promotion of cycling at EU level.

Strikingly, the declaration contains a clear commitment to modal shift towards sustainable modes of transport, including cycling, that has so far been lacking at EU level. This commitment is further strengthened by the prominent role given to active modes like walking and cycling in the declaration.

ECF Advocacy Director Ádám Bodor states: "ECF welcomes the Graz Declaration. We are happy that both transport and environment ministers now acknowledge active mobility as an equal mode of transport, and also suggest European funding for plans, programmes and projects on active mobility. It seems to me that Ministers have listened to ECF and its supporters and partners when the Declaration promises to develop a European strategic and supportive framework to promote active mobility aimed at increasing the latter's share in transport. This has been the goal of ECF's EU Cycling Strategy. We will of course hold Member States to their word on these commitments and will be happy to work with them and the European Commission in putting forward concrete regulations and proposals."

More information: [www.ecf.com](http://www.ecf.com)



---

## An eegener Saach

### Un grand merci à tous ceux qui soutiennent notre travail !

En fin d'année, nous tenons à remercier tous ceux qui, grâce à leurs dons, nous ont permis une professionnalisation de notre travail au cours de ces dernières années.

Mais nous aimerions également nous adresser à ceux qui souhaitent nous soutenir à l'avenir. En collaboration avec la fondation «Oekofonds», vos dons versés en faveur de la LVI pourront être déduits du revenu imposable dans la mesure où la somme des dons versés au cours d'une année dépasse les 120 € et ce jusqu'à 20 % du revenu imposable.

Afin de profiter de cet avantage, il suffit de verser votre don sur le compte postal

**BIC: CCPLLULL**

**IBAN LU96 1111 0734 1886 0000**

de la fondation «Oekofonds» en indiquant dans le libellé «Don LVI».

Les dons faits avant le 31 décembre 2018 comptent pour l'année cotisable 2018. En début de l'année prochaine vous recevrez, de la part de la fondation «Oekofonds», un reçu de don qu'il suffit d'annexer à votre déclaration fiscale.



agence de voyages vélos - boat and bike tours  
voyages à vélo sur mesure en Europe  
guides et cartes cyclotouristiques - sacoches pour vélos  
accessoires réfléchissants

velosophie sàrl

144, av. de la Faïencerie  
L-1511 Luxembourg

ouvert mercredi de 12h00 à 18h30  
samedi de 10h00 à 16h00 (mai - septembre)  
et sur rendez-vous  
tel: +352 26 20 01 32  
velosophie@pt.lu

## Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, la LVI défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

## Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt die LVI die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

**Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique?** Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail ([lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)).

**Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen?** Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse ([lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)).

## Impressum

Heft Nr. 112 4/2018 - Dezember 2018  
Auflage: 1000 Exemplare  
Herausgeber: LVI a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg  
Telefon/Fax: (+352) 43 90 30 29 / (+352) 20 40 30 29  
Internet: [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)

E-Mail: [lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)  
Konto: CCPLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000  
BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000

Fotos: LVI Archiv, Critical Mass, Eischen Lilly, Equiclic, Faber Paul, Goldschmit  
Monique, Ministère de l'Economie, Schieres Paul, Stirn Liette

Druck: Printing Ossa, recycliertes Papier



La LVI  
est membre  
de la





# NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio  
Marché

## 1 Rollingergrund

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio-Metzlerie Quintus

## 2 Merl

- ✓ Bio Marché

## 3 Munsbach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie
- ✓ Restaurant & Catering
- ✓ beauty & culture  
Naturkosmetik, Geschenkartikel,  
Bücher, Haushaltswaren etc.

## 4 Erpeldange

- ✓ Bio Marché

## 5 Marnach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

## 6 Dudelange

- ✓ Bio Marché

## 7 Esch-Belval

- ✓ Bio Marché

## 8 Rollingen (Mersch)

- ✓ Bio Haff Buttek

## 9 Windhof

- ✓ Bio Haff Buttek

## 10 Howald

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

*Goûtez le bio.  
goûtez la vie!*



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtter

www.naturata.lu



# Wir finanzieren die Energiewende

In den vergangenen 20 Jahren haben etika und die BCEE zinsvergünstigte Kredite in Höhe von 31,7 Mio. Euro an **64 Projekte** aus dem Bereich Erneuerbare Energien und Energieeffizienz vergeben: 17 Photovoltaik-Anlagen, 14 Niedrigenergie- und Passivhäuser, 10 Hybridbusse, 9 Wassermühlen, 7 Windparks, 5 Bio- und Methangasanlagen sowie 2 Anlagen zur Produktion von Pellets.

